



Bozen / Bolzano 16.10.2017

Bearbeitet von / redatto da:

Annalisa Sallustio

Tel. 0471 41 83 13

aswe.asse@provinz.bz.it

aswe.asse@pec.prov.bz.it

:

Bekanntmachung einer Markterhebung für die Direktvergabe des Dienstes für eine versicherungsmathematische Bewertung

Fälligkeitsdatum: 16.11.2017, 12 Uhr

Direktvergabe laut Art. 36 Abs. 2 Buchst. a) des Legislativdekretes 50/2016 und laut L.G. 16/2015.

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, „Umsetzung der Richtlinien 2014/23/EG, 2014/24/EG und 2014/25/EG über die Konzessionsvergabe, über die öffentliche Auftragsvergabe und über die Vergabe von Aufträgen durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste, sowie für die Neuordnung der geltenden Regelung der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen“ (in der Folge auch „Kodex“ genannt), i.g.F.;

Avviso di indagine di mercato per l'affidamento diretto del servizio di valutazione attuariale

Data di scadenza: 16.11.2017, alle ore 12

Affidamento diretto ai sensi dell'art 36 comma 2 lettera a) del decreto legislativo 50/2016 e della L.P. 16/2015.

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture” (di seguito detto anche „Codice“);



- Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, "Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen".
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi".

Das Verfahren wird telematisch über das Internetportal ISOV (<https://www.bandialtoadige.it>) abgewickelt. Innerhalb der Fälligkeit dieser Bekanntmachung (Datum: 16.11.2017) werden die Wirtschaftsteilnehmer durch die Registrierung im Adressenverzeichnis ihr Interesse bekunden, an einer eventuellen elektronischen Direktvergabe teilzunehmen. Die bereits registrierten Wirtschaftsteilnehmer müssen das Registrierungsverfahren nicht wiederholen.

Es wird bekannt gegeben

dass die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) eine Marktforschung durchführt, mit dem Zweck, Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse für die gegenständliche Dienstleistung bekunden. Die Dienstleistung wird mittels Direktvergabe laut art. 36 Abs. 2 Buchst. a) des Legislativdekretes 50/2016 und laut L.G. 16/2015 erteilt.

Die vorliegende Marktforschung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Dr. Bizzotto Eugenio geführt, und ist erforderlich, um die Marktlage, die potenzielle Konkurrenten, die interessierten Teilnehmer, die dazugehörigen subjektiven Eigenschaften, die zur Verfügung stehende technische Lösungen, die angewandten wirtschaftlichen Bedingungen und die allgemein akzeptierten Vertragsklauseln kennen zu lernen, um schließlich die Übereinstimmung der effektiven Bedürfnisse der Vergabestelle zu ermitteln.

Es wird darauf hingewiesen, dass dieses Interessenbekundungsverfahren für die Verwaltung **nicht verbindlich ist**, da es sich um keinen Vertragsvorschlag handelt. Die Verwaltung ist frei auch andere Verfahren durchzuführen und behält sich das Recht vor das aktuelle Verfahren jederzeit, auf Grund ihrer

L'affidamento si svolgerà in via telematica attraverso il portale internet SICIP (<https://www.bandialtoadige.it>). Entro la data del 16.11.2017 i candidati che abbiano manifestato interesse, dovranno procedere all'iscrizione all'indirizzo presente nel portale internet SICIP, segnalando in tal modo il loro interesse all'eventuale affidamento diretto telematico del servizio.

Gli operatori che fossero già registrati non devono ripetere la procedura di registrazione.

Si rende noto

che l'Agencia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione di operatori economici professionisti, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, che siano interessati al servizio di cui all'oggetto, che verrà acquisito tramite affidamento diretto ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lettera a), del D.lgs 50/2016 e della legge provinciale sugli appalti 16/2015.

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento Dott. Eugenio Bizzotto, ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente accettate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze della stazione appaltante.

La presentazione della candidatura **non comporta l'assunzione di alcun obbligo specifico** da parte dell'Agencia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) che, in qualsiasi momento, può interrompere la procedura intrapresa, senza possibilità da parte del candidato di vantare alcun diritto in ordine ad un



exklusiven Zuständigkeit, zu unterbrechen ohne dass die Kandidaten irgendwelche Ansprüche erheben können.

1. Gegenstand der Dienstleistung

Die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung, ASWE, ist eine Hilfskörperschaft des Landes. Kernaufgabe der Agentur ist die direkte Auszahlung aller Fürsorgeleistungen an die berechtigten Personen. Ebenso zahlt sie die Leistungen der Ergänzungsvorsorge aus, deren Verwaltung von Staat und Region an das Land übertragen wurde.

Laut Regionalgesetz Nr. 3/1993, in geltender Fassung, wurde die Hausfrauenrente vorwiegend für jene Hausfrauen gedacht, die über freiwillig einzuzahlende Beiträge in die regionale Altersrente eine Rentenabsicherung erwerben konnten. Seit dem Jahr 2005, wurde der Beitritt zur regionalen Altersrente geschlossen (Regionalgesetz Nr. 1/2005), sodass ab diesem Zeitpunkt keine neuen Beitritte angenommen wurden. Es handelt sich deshalb um einen geschlossenen Fonds mit ungefähr 2.800 eingeschriebenen Hausfrauen, davon erhalten über 2.300 Frauen schon jetzt die Hausfrauenrente.

Zudem ist die ASWE verantwortlich für das Finanzvermögen der Hausfrauenrente in der Höhe von ca. 255 Mio. Euro, welches an zwei ausländische Vermögensverwalter, Black Rock und Amundi, ausgewählt mittels europaweiter Ausschreibung, übertragen wurde.

Die Investitionsstrategie für die Rentenfonds wurde ab Ende 2016 abgeändert, und zwar von einer Verwaltung über „Benchmark“ hin zu einer mit „absoluter Rendite“ und einem Aktienrisiko von maximal 35% für die jeweiligen, den Vermögensverwaltern anvertrauten, Mandate.

Ziel der Studie ist es den Barwert der mathematischen Reserve des vorliegenden Rentensystems zu ermitteln. Es gilt zu verstehen in wie fern der heutige Fonds den zukünftigen Zahlungsverpflichtungen entspricht.

eventuale conferimento.

1. Oggetto del servizio

L'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico è un ente strumentale della Provincia il cui compito principale è l'erogazione agli aventi diritto di tutte le prestazioni assistenziali istituite con legge provinciale, nonché di quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali.

Con legge regionale nr. 3 del 1993 è stata offerta a tutte le persone casalinghe che volessero effettuare versamenti volontari nel sistema pensionistico regionale di costituirsi un'assicurazione per la vecchiaia. Questa possibilità è stata revocata con legge regionale nr. 1 del 2005, per cui da questo momento non sono più state accettate nuove iscrizioni. Si tratta pertanto di un fondo chiuso di circa 2.800 casalinghe iscritte e, di queste, poco più di 2.300 stanno percependo la pensione.

Oltre all'erogazione delle suddette prestazioni, l'Agenzia si occupa quindi della gestione patrimoniale del fondo pensione casalinghe, attualmente pari a circa 255 milioni di Euro attualmente demandata a due gestori patrimoniali esteri, Black Rock (Inghilterra) ed Amundi (Francia), scelti tramite bando di gara europea.

La modalità di gestione del fondo, a partire da fine 2016, è stata modificata da "gestione a benchmark" a "gestione a rendimento assoluto" ed è stato determinato il livello di rischio azionario massimo in 35 punti percentuali nell'ambito dei mandati conferiti ai gestori patrimoniali.

Obiettivo dello studio è quello di determinare il valore attuale matematico-attuariale degli obblighi introdotti da questo sistema e quindi verificare se, e in quale misura, il volume complessivo dei contributi ancora mancanti in combinazione con il riscatto dei periodi



assicurativi, è sufficiente a coprire questi impegni.

Gegenstand der Dienstleistung ist die Ermittlung der mathematischen Reserve des Rentenfonds der regionalen Altersrente, die im Auftrag von Region von Autonome Provinz Bozen bzw. von Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung verwaltet wird.

Il servizio richiesto ha pertanto per oggetto la conduzione di uno studio sul calcolo della riserva matematica del fondo pensione per le casalinghe, gestito per delega della Regione dalla Provincia Autonoma di Bolzano e nello specifico dall'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico.

Der Auftrag umfasst außerdem:

- Eine Analyse der möglichen berechenbaren Zu- und Abflüsse für den Pensionsfonds in einem Zeitraum von mindestes 30 Jahre;
- Sensitivitätsanalyse der Reserven auf Veränderungen in den wichtigsten demographischen Annahmen;
- Stresstests auf die Finanz- und Wirtschaftsgrößen (Inflationsrate).

Inoltre si richiede:

- un'analisi dei possibili flussi di entrata ed uscita prevedibili per il fondo pensione per un periodo di almeno 30 anni;
- analisi di sensitività della riserva al variare delle principali ipotesi demografiche;
- stress test sulle variabili finanziarie ed economiche (tasso di inflazione).

Es ist erforderlich, dass die Agentur am Ende jeder Aktualisierung über einen zertifizierten Bericht der Ergebnisse und über die Ausgabedaten, die sich aus der Verarbeitung der Daten ergeben, verfügt.

Si richiede che venga messa a disposizione dell'Agenzia, al termine di ciascun aggiornamento, una relazione certificata sui risultati del calcolo, corredata dei dati di output risultanti dall'elaborazione.

Die versicherungsmathematischen Gutachten müssen in regelmäßigen Abständen im Laufe der Zeit (jährlich) wiederholt werden, um die Nachhaltigkeit des Fonds zu überwachen.

Le valutazioni attuariali devono essere ripetute periodicamente nel tempo (annualmente) per monitorare la sostenibilità del fondo.

Die Datenbank, auf der die Studie durchgeführt werden soll, wurde bereits definiert, mit Ausnahme von kleinen Anpassungen, die ohne übermäßige Belastung der Agentur erforderlich wären.

La base dati su cui effettuare lo studio è già stata definita a priori, salvi piccoli aggiustamenti che si dovessero rendere necessari, senza però che ciò debba comportare carichi di lavoro eccessivi per l'Agenzia.

Der Auftrag enthält deshalb auch die jährlichen Aktualisierungen, für die darauffolgenden 8 Jahren bis zum Jahr 2026.

L'incarico comprende pertanto anche i successivi aggiornamenti da effettuare con cadenza annuale, per i seguenti 8 anni fino al 2026 compreso.

Für weitere Informationen über die regionale Altersrente wird auf den Punkt „Hausfrauenrente“ unter <http://www.provinz.bz.it/aswe/themen/rente.asp> verwiesen.

Per maggiori informazioni sul fondo si rimanda alla voce “Pensione per casalinghe” sotto <http://www.provincia.bz.it/asse/temi/pensioni.asp>.



Es sind einige Tage Anwesenheit pro Jahr bei der Agentur vorgesehen, für die Diskussion der Ergebnisse und der Einstellungen, wobei jedes Treffen im Voraus vereinbart wird (mindestens 10 Arbeitstage).

2. Vergabestelle

ASWE Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung

Landhaus 12, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1
39100 Bozen
Tel. 0471 418300
Fax 0471 418329
E-Mail: aswe.asse@provinz.bz.it
Zertifizierte E-Mail-Adresse:
aswe.asse@pec.prov.bz.it
Steuernr. 94108390215
Verfahrensverantwortliche: Dr. Eugenio Bizzotto

3. Geschätzter Gesamtbetrag

Der geschätzter Gesamtbetrag laut Art. 35 des Legilativsdekretes 50/2016, im Bezug auf die ganze Dauer, bis zum Jahr 2026, beläuft sich unter € 30.000 (ohne ohne MwSt. und evt. Vorsorgebeitrag).

Im Voranschlag sind die Kosten für die Durchführung der Studie im ersten Dienstjahr und die jährlichen Aktualisierungskosten insgesamt für die folgenden 8 Jahre, getrennt anzugeben (siehe Anlage 2 – Voranschlag).

Der Betrag des Vertrages für die Durchführung des Dienstes bleibt unverändert für die ganze Dauer und umfasst alle Tätigkeiten und Lasten die notwendig für einen fachgerechten Dienst sind, auch wenn in dieser Bekanntmachung nicht vorgesehen sind.

4. Teilnahmevoraussetzungen

Am Auswahlverfahren können Wirtschaftsteilnehmer – individuell oder als Gesellschaft – teilnehmen, die sich in keiner Konfliktsituation befinden und die folgende Anforderungen erfüllen:

È previsto, durante lo svolgimento del contratto, un certo numero giornate di presenza presso la sede dell'Agenzia per anno, per eventuali discussioni dei risultati e delle impostazioni, da concordarsi previo congruo preavviso (almeno 10 giorni lavorativi prima).

2. Stazione appaltante

Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1
39100 Bolzano
Tel. 0471 418300
Fax 0471 418329
E-mail: aswe.asse@provincia.bz.it
Indirizzo e-mail certificato:
aswe.asse@pec.prov.bz.it
Codice fiscale 94108390215
Responsabile del procedimento: Dott. Bizzotto Eugenio

3. Importo complessivo stimato

Il valore massimo dell'appalto, ai sensi dell'art. 35 del D.Lgs. 50/2016, in relazione alla durata, fino al 2026 compreso, è stimato al di sotto dei € 30.000 (escluso IVA+ eventuale CAP).

Si prega di dettagliare nel preventivo separatamente il costo di implementazione dello studio nel primo anno di servizio e il costo complessivo di aggiornamento per i successivi 8 anni (vedi allegato 2- Preventivo).

L'importo del contratto per la realizzazione dei servizi è invariabile per tutta la durata del contratto e comprende tutte le attività e gli oneri, anche se non previsti dal presente avviso, necessari a consegnare a regola d'arte il servizio affidato.

4. Requisiti di partecipazione

Possono presentare domanda i professionisti che esercitano la professione in forma individuale o associata, che non si trovino in posizione di conflitto di interesse in ordine all'incarico affidato e che soddisfano i seguenti requisiti:

**Allgemeine**

Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe ex Art. 80, GvD Nr. 50/2016.

Anforderungen:

Anforderung an die berufliche Eignung: An der gegenständlichen Markterhebung können Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, die:

- beweisen können, dass jener der den Auftrag einzeln oder in einem Team, mit der spezifischen Rolle der Kontaktperson für die Agentur, ausführt, die Berufszulassung als Versicherungsmathematiker seit mindestens 15 Jahren besitzt.

Professionelle und technische Fähigkeiten: an der gegenständlichen Markterhebung können Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, die:

- beweisen können, dass jener der den Auftrag einzeln oder in einem Team, mit der spezifischen Rolle der Kontaktperson für die Agentur, ausführt, mindestens 2 ähnliche Aufträge im Bereich Rentenversicherung in den letzten zwei Jahren (ab der Fälligkeit dieser Bekanntmachung: 16.11.2017) bei öffentlichen Körperschaften durchgeführt zu haben.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Voraussetzungen am Tag der Fälligkeit des Termins (16.11.2017) für die Einreichung der Interessensbekundung vorliegen müssen.

Interessierte Bewerber müssen den Antrag gemäß den Mustern, die dieser Kundmachung als Anlage 1, Anlage 2 und Anlage 3 beiliegen, innerhalb der Verfallfrist des 16.11.2017, 12 Uhr an ASWE ausschliesslich an folgende Adresse zukommen lassen: aswe.asse@provinz.bz.it

Die Agentur behält sich das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen

Requisiti di ordine generale: insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 80 D.Lgs 50/2016.

Requisiti di idoneità professionale: sono ammessi a partecipare alla procedura i soggetti che:

- attestano il possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione di attuario da non meno di 15 anni da parte del/la professionista che provvederà all'espletamento dell'incarico, singolarmente oppure in team, all'interno del quale team con il ruolo specifico di referente per l'Agenzia.

Capacità tecnico - professionali sono ammessi a partecipare alla procedura i soggetti che:

- siano in condizione di dimostrare che il/la professionista, che provvederà all'espletamento dell'incarico singolarmente oppure in team, all'interno del quale con il ruolo specifico di referente per l'Agenzia, ha svolto negli ultimi due anni (dalla data di scadenza dell'avviso: 16.11.2017) almeno due incarichi analoghi presso enti pubblici con riferimento a valutazione di fondi pensione.

Si fa presente che i requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione della manifestazione di interesse (16.11.2017).

I candidati interessati devono far pervenire le manifestazioni di interesse, redatta secondo i modelli allegati (Allegato1, Allegato 2, Allegato 3) al presente invito, entro il termine perentorio del 16.11.2017, alle ore 12 ad ASSE, esclusivamente al seguente indirizzo: aswe.asse@provincia.bz.it

L'Agenzia si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.



durchzuführen. Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen, können innerhalb der Frist des 10.11.2017 ausschließlich an folgende Email-Adresse aswe.asse@provincia.bz.it übermittelt werden.

5. Zuschlagskriterium und Verfahren

Da der Betrag unter die Schwelle der 40.000 Euro ist, wird die Agentur die Dienstleistung mittels Direktvergabe laut Art. 36. Abs. 2 Buchst. a) des Legislativdekretes 50/2016 erteilen, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, des Wettbewerbs und der Gleichbehandlung.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Verfahren aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Von allen Wirtschaftsteilnehmer, welche die in der gegenständlichen Bekanntmachung angegebenen Voraussetzungen erfüllen, wird jener ausgewählt, mit jenem die Vergabe telematisch über das Internetportal ISOV (<https://www.bandi-altoadige.it>) abgewickelt wird.

Das beste Voranschlag wird von dem Verfahrenverantwortlicher nach unanfechtbarem Urteil, aufgrund folgenden Parameter, ermittelt:

Ferme in ogni caso le conseguenze previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., l'accertamento della non corrispondenza al vero del contenuto delle dichiarazioni rese, comporta la decadenza dai benefici acquisiti sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti entro il 10.11.2017 esclusivamente via e-mail: aswe.asse@provincia.bz.it

5. Criterio di aggiudicazione e procedura

Trattandosi di incarico di importo inferiore alla soglia dei 40.000 Euro, ai sensi dell' art. 36 comma 2 lettera a) del decreto legislativo 50/2016 l'Agenzia procede mediante affidamento diretto, nel rispetto dei principi di trasparenza, concorrenza e parità di trattamento.

L'Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

Tutti gli operatori economici in possesso dei requisiti prescritti, così come definiti nel presente avviso e che avranno manifestato il proprio interesse, sarà selezionato l'operatore, con cui procedere al successivo affidamento telematico (<https://www.bandi-altoadige.it>).

L'operatore economico sarà individuato sulla base di un'insindacabile giudizio del Responsabile del procedimento in base ai seguenti parametri:

Parameter - Parametro	Maximale Punktezah -Punteggio massimo
Qualität - Qualità	70 Punkt / punti
Voranschlag - Preventivo	30 Punkt / punti
Gesamt - Totale	100 Punkt / punti



Die Qualität (70 Punkte) basiert auf den folgenden Elementen:

- **Organisation der Dienstes, vorgeschlagene Methoden und Anwendungen für die Dokumentenverarbeitung.** Zu diesem Zweck wird der Wirtschaftnehmer eine detaillierte Beschreibung der Art der Ausführung des Dienstes erzeugen, insbesondere in Bezug auf die verwendeten Methoden. Der technische Bericht soll die Organisation der Dienstes, das eventuelle Team, die Anwendungen, unter denen die Bewertung ausgedrückt wird, zeigen (insgesamt bis zu 20 Punkte)
- **Ausbildungs- und Berufscurriculum** des Kandidats, der den Auftrag einzeln oder in einem Team, mit der spezifischen Rolle der Kontaktperson für die Agentur, ausführt, (max 40 Punkte), mit Angaben im Bezug auf die Qualifikationen und Erfahrungen.
- **Veröffentlichungstätigkeit** von Seiten des Kandidats, der den Auftrag einzeln oder in einem Team, mit der spezifischen Rolle der Kontaktperson für die Agentur, ausführt, (2 Punkte für jene Veröffentlichungstätigkeit, max 10 Punkte).

Die Qualitätsbewertung wird auch von der Vollständigkeit und Klarheit der vorgestellten Dokumentation beeinflusst.

Unpräzise und ungenaue Dokumentation wird deshalb in der Auswertung bestraft werden, indem die Bewertungspunkte nicht zugeschrieben werden.

Dem Gesuch ist zu diesem Zweck beizulegen:

- das **Ausbildungs- und Berufscurriculum** des Kandidats, der den Auftrag einzeln oder in einem Team, mit der spezifischen Rolle der Kontaktperson für die Agentur, ausführt, welches persönliche Angaben, spezifische Kompetenzen, Berufserfahrungen und

La qualità (70 punti) viene valutata sulla base dei seguenti elementi:

- **Organizzazione del servizio, metodi ed applicazioni proposti per l'elaborazione dei documenti.** A tal fine l'offerente dovrà produrre una descrizione dettagliata delle modalità di esecuzione dell'incarico, con particolare riferimento alle metodologie che si intende utilizzare. La valutazione terrà in considerazione anche le modalità di organizzazione del servizio, l'eventuale presenza di un team di lavoro, gli strumenti di lavoro adottati (in totale fino a 20 punti)
- **curriculum del/la professionista** che provvederà all'espletamento dell'incarico, singolarmente oppure in team, all'interno del quale con il ruolo specifico di referente per l'Agenzia, (max 40 punti), con indicazione puntuale sulla qualificazione e l'esperienza.
- **singola attività pubblicistica** che provvederà all'espletamento dell'incarico, singolarmente, oppure in team, all'interno del quale con il ruolo specifico di referente per l'Agenzia, (2 punti per singola attività, max 10 punti).

La valutazione della qualità sarà influenzata anche dalla completezza e chiarezza di esposizione della documentazione presentata.

Pertanto documentazione poco precisa e puntuale verrà penalizzata nella valutazione, non potendo attribuire il relativo punteggio.

Alla domanda va quindi allegato a tale scopo:

- il **curriculum professionale del/la professionista** che provvederà all'espletamento dell'incarico, singolarmente, oppure in team, all'interno del quale con il ruolo specifico di referente per l'Agenzia, contenente i dati anagrafici, le competenze, le esperienze maturate specifiche.



Veröffentlichungstätigkeit enthält.

- einen Bericht, in dem die **Methoden, das Team und die vorgeschlagenen Arbeitsanwendungen dargestellt sind.**
- una **relazione in cui sono illustrati i metodi di lavoro, il team e le applicazioni di lavoro proposte.**

Nachdem der beste Voranschlag ermittelt wird, wird das nachfolgende Verfahren telematisch über das Internetportal ISOV (<https://www.bandi-altoadige.it>) abgewickelt.

Una volta individuato il miglior preventivo, l'affidamento si svolgerà in via telematica attraverso il portale internet SICP (<https://www.bandi-altoadige.it>).

Der Verfahrenverantwortliche ist berechtigt, die Angaben im Gesuch des ausgewählten Kandidaten jederzeit zu überprüfen wobei verlangt werden kann, dass diese mittels geeigneten Bestätigungen nachgewiesen werden müssen.

Il Reponsabile del procedimento potrà verificare quanto dichiarato dai candidati nelle manifestazioni di interesse e richiedere ai partecipanti documentazione come mezzo di prova.

6. Veröffentlichung und Transparenz

6. Pubblicità e trasparenza

Diese Bekanntmachung wird ausschliesslich durch die Homepage der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASSE) (<http://www.provinz.bz.it/aswe/default.asp>) und durch das Informationssystem Südtirols für öffentliche Verträge (<http://www.bandi-altoadige.it/special-notice>) unter „Besondere Vergabebekanntmachungen“ und auf der Internet Seite von „Ordine Nazionale degli Attuari“ (<http://www.ordineattuari.it/attuario/>), in der vertraulichen Abschnitt, veröffentlicht.

Il presente Avviso viene pubblicato sul sito internet dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASWE) (<http://www.provincia.bz.it/asse/>), sul Portale gare telematiche della Provincia di Bolzano nella sezione Avvisi e Bandi speciali (<http://www.bandi-altoadige.it/special-notice>) e sul sito dell'Ordine Nazionale degli attuari (<http://www.ordineattuari.it/attuario/>), nella sezione riservata.

7. Datenschutz

7. Trattamento dei dati

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne des Artikels 13 des GVD vom 30. Juni 2003, Nr. 196 "Datenschutzkodex", ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet. Alle gelieferten Daten werden für die Abwicklung der Ausschreibung gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt und sowohl auf Papier als auch digital bearbeitet, dies auch nach einem eventuellen Abschluss des Vertrages für die Erfordernisse desselben.

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, e ss.mm.ii. recante "Codice in materia di protezione dei dati personali" esclusivamente nell'ambito della presente procedura. Tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della gara e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto contrattuale per le finalità del rapporto medesimo.

Der Verfahrensverantwortliche - Il responsabile unico del procedimento
 Der Direktor der Agentur - Direttore dell'Agenzia
 Dott. Eugenio Bizzotto

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

**Anlage / Allegati**

- Anlage /Allegato 1 - Interessenbekundung - Manifestazione di interesse
- Anlage /Allegato 2 - Voranschlag - Preventivo
- Anlage / Allegato 3 – Integritätsvereinbarung - Patto di intergirtà

AS/GG – 16.10.2017

Kopie des mit folgenden Zertifikaten digital unterzeichneten (von der Landesverwaltung gesetzeskonform erstellten und verwahrten) elektronischen Originaldokuments, welches aus 10 Seiten besteht:

Copia cartacea tratta dal documento informatico originale costituito da 10 pagine, predisposto e conservato ai sensi di legge presso l'Amministrazione provinciale e sottoscritto digitalmente con i seguenti certificati di firma:

Name und Nachname / nome e cognome: EUGENIO BIZZOTTO
Steuernummer / codice fiscale: IT:BZZGNE65E19A952E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numeri di serie: bd75c
unterzeichnet am / sottoscritto il: 16.10.2017

Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Dezember 1993, Nr. 39 / articolo 3 comma 2 del decreto legislativo 12 dicembre 1993, n. 39

Am 16.10.2017 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 16.10.2017